

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *In de gevangenis, namen zij hem (Peter) in vertrouwen omdat hij de taal hier goed kende* » (« *En prison, ils le prirent en confiance parce qu'il connaissait bien la langue d'ici* »).

On y trouve la forme verbale « **nam** », O.V.T. (ou prétérit) provenant de l'infinitif « **NEMEN** », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts ». Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « **temps primitifs** » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

Le verbe « **KENNEN** », dans la phrase subordonnée (introduite par « **OMDAT** »), est considéré comme « **régulier** » (comme la grande **majorité** des verbes néerlandais) au prétérit (ou O.V.T.), **NE** fait **PAS** partie de la **minorité** des verbes **irréguliers** (faisant l'objet des « **temps primitifs** ») et **NE** fait **PAS** partie de la minorité « *irrégulière* » des verbes réguliers, résumée par les consonnes présentes dans « 'T KOFCHIP » ; en effet le radical (première personne du présent, « *Ik ken* ») se terminant par la consonne « **N** », on trouvera le « **DE** » majoritaire comme terminaison du prétérit : « **KEN** » + « **DE** » = « **KENDE** ».

Il y a **REJET** de la forme verbale « **KENDE** » derrière les compléments (« de taal », « hier » et « goed ») à la fin de la phrase subordonnée. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

On aurait pu utiliser « **WANT** » au lieu de « **OMDAT** », ce qui aurait laissé les mots dans un ordre « normal » : « *In de gevangenis, namen zij hem (Peter) in vertrouwen want hij kende de taal hier goed* ». Dans la mesure où la phrase commence par un complément (« *In de gevangenis* »), ce dernier engendre une **INVERSION**, le sujet « **ZIJ** » passant derrière le verbe « **namen** ». On aurait en effet aussi pu dire, par exemple : « *Zij namen Peter in de gevangenis in vertrouwen* ».

© 2018, Bernard GOORDEN, voor de grammatica. [Autres exemples](#) à <http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen>

Tijdens een overval op een grote fabriek begaven wij ons onder de Luddites met de bedoeling de brandkast van de eigenaar te ledigen!



De regering steunde de fabrikan-ten en een afdeling van het leger ontving de Luddites op een moord-dadig vuur!



Wij maakten gebruik van de paniek om de brandkast te kraken. Eens de huilt in handen sloeg ik Sam en Bill neer en vluchtte hierheen!



Zij eindigden in de gevan-genis, maar eens terug op vrije voeten kwamen zij hierheen om de rekening te vereffenen, nietwaar?

Juist! In de gevangenis leer-den zij Peter kennen en namen hem in vertrouwen omdat hij de taal hier goed kende!



Waarom dat omslachtig gedoe met dreigbrieven?